



Plats och tid	Förvaltningsbyggnaden i Övertorneå, måndagen den 18 mars 2013, kl 10.00 - 12.15, 13.00 - 16.30		
Beslutande	Roland Kemppainen, (s) ordförande Inga Savilahti Häggbo (s) Tage Töyrä (s) Magnus Pettersson (s) Tomas Kerttu (s) Marita Mattsson Barsk (s) Christina Snell Lumio (v) Ulf Zakariasson (öfa) Ulf Hannu (c) Auli Andersson (c) § 26-35 Henrik Luttu (m) § 26-35 Knut Omark (ns) § 36-45 Ylva Ylinenpää Sannemalm (c) § 36-45		
Övriga deltagande	Rolf Kummu, Gunvor Westerberg, Kjell Hedlund, Ingela Karlsson Ingemar Stenman, Leif Häggbo & Kaarina Koski § 37, 40, Bertil Suup § 41, Carina Ylipuranen § 38		
Utses att justera	Inga Savilahti Häggbo		
Underskrifter	Sekreterare	Paragrafer	26 - 46
		<hr/>	
	Gunvor Westerberg		
	Ordförande		
		<hr/>	
	Roland Kemppainen		
	Justerande		
		<hr/>	
	Inga Savilahti Häggbo		

**ANSLAG/BEVIS**

Organ	Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag. Kommunstyrelsen		
Sammanträdesdatum	2013-03-18		
Datum för anslags uppsättande	2013-04-03	Datum för anslags nedtagande	2013-04-25
Förvaringsplats för protokollet	Förvaltningsbyggnaden, Övertorneå		
Underskrift	<hr/>		
	Gunvor Westerberg		





Ks § 26

**Medborgarförslag – nyttja snökanonerna vid Ruskolabacken till skidspåren i Isovaara**

**Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige**  
Kommunfullmäktiges beslut

Medborgarförslaget avslås.

**Ärendebeskrivning**

Kent Ynglöv har inlämnat ett medborgarförslag 2012-12-11 om att nyttja snökanonerna vid Ruskolabacken även till anläggning av skidspåren vid Isovaara.

Kultur- och fritidsnämnden har beslutat 2013-02-07, § 4 att föreslå avslag på medborgarförslaget då ett realiserande av förslaget inte är praktiskt genomförbart utan betydande kostnader och att skidentusiasterna dessutom har tillgång till konstsnöspår i Ylitornio, 8 km från Isovaaraspåren.

**Beslutsunderlag**

Medborgarförslag från Kent Ynglöv  
Yttrande från kultur- och fritidsnämnden  
Au § 23/13

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 27

### **Upphävande av riktlinjer för alkoholserving**

#### **Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige** Kommunfullmäktiges beslut

Riktlinjerna antagna av kommunfullmäktige 2001-02-26, § 7 upphävs.

#### **Ärendebeskrivning**

Övertorneå kommun har sedan 2001 haft riktlinjer för serveringstillstånd som ett komplement till bestämmelserna i alkohollagen. Kommunerna har möjlighet att inom alkohollagens ramar utforma riktlinjer för tillståndsgivningen. Dokumentet innehåller en sammanställning av vad som gäller enligt lag och andra författningar samt i övrigt i kommunen för serveringstillstånd. Riktlinjerna ska säkra en förutsebarhet och ska också utgöra en information till dem som har för avsikt att ansöka om serveringstillstånd. Genomtänkta och noggrant utformade riktlinjer skapar goda förutsättningar för att tillståndsgivningen kan ske rättssäkert, snabbt och effektivt. Av 9 kapitel 5§ alkohollagen framgår att fullmäktige ska bestämma den eller de nämnder som ska fullgöra de uppgifter som kommunerna har enligt samma lag. Till dessa uppgifter hör bland annat att anta riktlinjer för serveringstillstånd. För att kommunstyrelsens arbetsutskott skall kunna anta nya riktlinjer som överrensstämmer med nuvarande lagstiftning, föreslår alkoholhandläggaren att kommunfullmäktiges beslut från 2001 skall upphävas.

#### **Beslutsunderlag**

Skrivelse från alkoholhandläggaren 2012-11-15  
Au § 24/13

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 28

### **Projektredovisning för år 2012**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Projektredovisningarna för 2012 läggs till handlingarna med godkännande.

#### **Ärendebeskrivning**

Föreligger av ekonomienheten upprättad sammanställning av projekt genomförda under 2012.

#### **Beslutsunderlag**

Ekonomienhetens skrivelse 2013-02-05  
Barn- och utbildningsnämndens rapport  
Socialnämndens rapport  
Tillväxtenhetens rapport  
Au § 27/13

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 29

**Tilläggsanslag för investeringsprojekt 2013****Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige**

Kommunfullmäktiges beslut

Tilläggsanslag om 8 977,8 tkr till nedanstående investeringsprojekt bifalls inklusive tidsplan.

**Ärendebeskrivning**

Övertorneå kommunfullmäktige har 2000-02-28 beslutat om ändrade regler/riktlinjer för hantering av över- respektive underskott i budget. Förändringen beror på de nya reglerna i kommunallagen om balanskrav. De fastställda reglerna för driftbudgeten innebär att överskott respektive underskott från ett avslutat budgetår kan överföras till nästa budgetår bara om den totala nettoöverföringen inte medför att nästa års budget får ett underskott. När det gäller investeringsbudgeten kan överföring ske om investeringsprojekten inte hunnit avslutas men kommit igång enligt riktlinjer tagna av kommunstyrelsen 2004-04-05.

Inom investeringsbudgeten har överföringar begärts om totalt 8 977,8 tkr för nedan angivna projekt.

Projekt	Ändamål	
004	Politikerplattform	76,0
106	Nyanläggning Luppioberget	3 170,0
125	Reinvestering gatubelysning norra Pello	330,0
144	Byte va ledningar i Svanstein	440,0
145	Pumpstation Särkijärvi	500,0
151	Pello va område III, flyttas till avveckling nedlagda vatten/reningsverk	260,0
152	Pullinki/Rantajärvi va ledning	1 687,0
	Flyttas till reinvesteringar gator	1 000,0
	Flyttas till reinvesteringar va	687,0
158	Torneusgården snickeri/målning	230,0
161	Ötå mellanstadium bekvämlighetsinrättning	350,0
164	Ötå centralskola, tillgänglighet anpassning hiss	860,0

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks §29

170	Bredband	929,0
636	"Ett bibliotek 2013"	115,0
635	Utredning bowlinghall	30,8

---

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 30

**Åtgärder i bokslutsarbetet 2012****Kommunstyrelsens beslut**

Nedanstående förteckning över åtgärder gjorda i bokslutsarbetet 2012 godkänns.

**Ärendebeskrivning**

Uppbokad kvarvarande medel från Migrationsverket, Ensamkommande barn	4 150,0
Kvarvarande projektmedel – socialnämnden Överförs från 2012 till 2013	1 585,5
Kvarvarande projektmedel – barn- och utbildnings- Nämnden, överförs från 2012 till 2013	1 329,2
Kvarvarande projektmedel tillväxtenheten Överförs från 2012 till 2011	1 034,1
Slutligt skattemedel 2011, fordran	33,8
Näringslivsgalan uppbokad kostnad i 2013 års Bokföring	40,0
Uppbokad kvarvarande medel, yrkesvux Gymnasieskolan	271,0
Uppbokad mellanskillnad upplupen pensionskostnad Individuell del 2012, tillgodo	1 352,6
Statsbidragsfordran Migrationsverket gode män Ensamkommande barn 4:e kvartalet 2012	90,0
Uppbokad fordran 2012, omställningsfond	138,5

Justerades sign

Utdragsbestyrkande





## Ks § 30

Statsbidragsfordran Migrationsverket- socialnämnd	3 450,5
Preliminär slutavräkning skattemedel 2012 fordran	2 171,6
Ränta på pensionsskulden 2012 enligt KPA:s Beräkningar, bokad som räntekostnad	666,0
Uppbokad tillgodo mellanskillnad retroaktiva Löner 2011-2012	422,3
Upplupna räntekostnader 2012	62,4
Uppbokad fordran nystartsjobb nov-dec 2012	213,0
Uppbokad skillnad arbetsgivaravgift, tillgodo	366,5
Uppbokad kostnad mellanskillnad upplupen Löneskatt	65,7
Uppbokad kostnad mellanskillnad löneskatt på Pensioner	679,8
Uppbokad kostnad mellanskillnad semester- Löneskuld	670,0
Vattenfall uppbokade ej debiterade el räkningar	923,0
Återföring nedskrivning finansiella tillgångar Extern kapitalförvaltning	2 470,2
Uppbokad kostnad upplupna lönebidrag 2012	157,1
Förändring pensionsavsättning uppbokning Av kostnad	271,0

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 31

### **Återinför Fixar Olle tjänster**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Begäran om återinförande av Fixar Olle tjänster avslås.

#### **Ärendebeskrivning**

Samorganisationen PRO i Övertorneå har inkommit med en skrivelse 2012-11-19 om att kommunen bör återinföra Fixar Olle tjänsterna.

Arbetsmarknads- och integrationsenheten har 2013-01-31 yttrat sig i ärendet.

#### **Beslutsunderlag**

Skrivelse från PRO Övertorneå 2012-11-19

Yttrande från AMI-enheten 2013-01-31

Au § 31/13

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 32

### **Borgmästaravtalet**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Övertorneå kommun ansluter sig till Borgmästaravtalet och uppdrar till tekniska enheten att genomföra avtalet.

#### **Ärendebeskrivning**

Borgmästaravtalet innebär att Övertorneå antar målsättningen att minska utsläppen av koldioxid inom kommunen med minst 20 % till 2020 jämfört med 1990. Ett deltagande i borgmästaravtalet innebär att Övertorneå kommun ska ta fram en plan för hur utsläppen inom kommunen av koldioxid ska minska och fortlöpande rapportera in de åtgärder som gjorts för att nå målet. Genom att skriva på Borgmästaravtalet under mars får Övertorneå kommun hjälp att utveckla en SEAP (sustainable energy action plan) och en BEI (baseline emission inventory) av Jokkmokk kommun via projektet SEAP+.

#### **Beslutsunderlag**

Skrivelse från tekniska enheten 2013-02-22

Au § 32/13

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 33

**Val av ledamot i Ekokommungruppen t o m 2014-12-31**

**Kommunstyrelsens beslut**

Arne Honkamaa (s) väljs som ledamot i Ekokommungruppen t o m 2014-12-31.

**Ärendebeskrivning**

Kommunstyrelsen beslutade 2013-02-04, § 18 att socialdemokraterna utser en ledamot efter Annika Keisu Lampinen i ekokommungruppen.

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 34

### **Samverkansavtal och reglemente för e-nämnd i Norrbotten**

#### **Kommunstyrelsens förslag till kommunfullmäktige**

Kommunfullmäktiges beslut

Upprättat avtal om samverkan och reglemente för e-nämnden godkänns.

Kommunfullmäktige utser en ordinarie ledamot och en ersättare till den gemensamma e-nämnden.

#### **Ärendebeskrivning**

Luleå kommun har upprättat samverkansavtal och reglemente för e-nämnd i Norrbotten. Luleå kommun vill senast 2013-05-24 ha kommunens beslut i frågan och undertecknat samverkansavtal samt besked vem som kommunen utsett till representanter i den gemensamma e-nämnden.

#### **Beslutsunderlag**

Beslut från Luleå kommun  
Samverkansavtal och reglemente

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 35

### **Investeringsplan 2013-2015**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Investeringsplan 2013-2015 godkänns och investeringsmedel beviljas enligt förslag med följande undantag:

Ombyggnationer toaletter på Dagcenter och kvarteret Droppen  
Flytt av förskolan Lingonet

Kommunstyrelsen godkänner även påbörjade projekt och beviljar investeringsmedel till följande projekt:

- |                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| - Renovering värmesystem snickeri Hedenäset | 150.000 kr |
| - Ombyggnad verksamheter Särkivaara         | 200.000 kr |
| - Ombyggnad Länsmansgården                  | 50.000 kr  |

#### **Ärendebeskrivning**

Tekniska enheten har inlämnat en investeringsplan för åren 2013-2015.

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 36

**Förfrågningsunderlag fastighetsskötsel**

**Kommunstyrelsens beslut**

Tekniska enheten får i uppdrag att arbeta fram ett förslag.

\_\_\_\_\_

Justerades sign

||  
||  
||

Utdragsbestyrkande

||  
||  
||



Ks § 37

### **Riktlinjer för upphandling**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Förslag till riktlinjer för upphandling tas fram av kommunledningskontoret.

#### **Ärendebeskrivning**

Leif Häggbo informerar om vad som gäller vid upphandling och lämnar en redovisning över planerade upphandlingar år 2013.

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande





Ks § 38

### **Utökning av överenskommelse med Migrationsverket för flyktingar och andra skyddsbehövande**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Föreslå Överkalix, Kalix och Haparanda kommuner att överenskommelsen ändras såtillvida att samtliga 80 platser ska vara anvisningsbara, under förutsättning att Migrationsverket inte tecknar överenskommelser med andra aktörer om boende för asylsökande.

#### **Ärendebeskrivning**

Antalet asylsökande som kommer till Sverige har ökat kraftigt under förra året och förväntas öka ytterligare under 2013. Med anledning av det har Länsstyrelserna gått ut till samtliga kommuner i landet med en förfrågan om det finns en möjlighet att utöka nuvarande överenskommelser. Övertorneå kommun har genom kommunalrådet och AMI-chefen fört diskussion med övriga kommuner i Östra Norrbotten, inga beslut är tagna till dags dato.

AMI anser att överenskommelsen kan utökas såtillvida att samtliga 80 platser som finns i Östra Norrbotten ska vara anvisningsbara. Detta förutsätter dock att inte Migrationsverket tecknar överenskommelser med privata hyresvärdar om boende för asylsökanden.

#### **Beslutsunderlag**

Skrivelse från arbetsmarknads- och integrationsenheten 2013-03-04

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 39

### **Kostverksamheten – förslag till åtgärder**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Socialnämnden och barn- och utbildningsnämnden tillställs en förfrågan om övertagande av kostverksamheten från kommunstyrelsen fr o m 2014-01-01.

#### **Ärendebeskrivning**

Tekniska enheten har inlämnat en kompletterande utredning ang kostverksamheten.

#### **Förslag till beslut**

Ulf Zakariasson (öfa), Christina Snell Lumio (v), Knut Omark (ns), Inga Savilahti Häggbo (s), Tomas Kerttu (s) och Marita Mattsson Bask (s) föreslår att ansvaret för kostservice överförs till socialnämnden och barn- och utbildningsnämnden fr o m 2014-01-01.

#### **Beslutsgång**

Kommunstyrelsen bifaller förslaget och överlämnar en förfrågan till barn- och utbildningsnämnden och socialnämnden om övertagande av kostverksamheten fr o m 2014-01-01.

#### **Beslutsunderlag**

Kompletterande utredning – kostservice 2013-03-14

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 40

**Upphandling av tjänstekoncession – arrendator för drift av restaurang vid Kattilakoski**

**Kommunstyrelsens beslut**

Övertorneå kommun antar anbud från Ateljé Nynna enskild firma som arrendator för drift av restaurang vid Kattilakoski för tiden 2013-06-01—2013-08-31 till en arrendesumma av 12 000 svenska kronor SEK exkl moms.

**Ärendebeskrivning**

Övertorneå kommuns Tillväxtenhet har inbjudit till anbudsgivning för drift av restaurang vid Kattilakoski. Upphandlingen har utannonserats på kommunens hemsida. Vid anbudstidens utgång 2013-03-08 har ett (1) anbud inkommit, från Ateljé Nynna enskild firma. Ateljé Nynnas anbud omfattar arrendetiden 2013-06-01--2013-08-31. Restaurangen hålls öppen kl 10.00-22.00 dagligen under nämnda arrendetid.

**Beslutsunderlag**

Skrivelse från kommunledningsförvaltningen 2013-03-18

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 41

### **Ändring av detaljplan för Svanstein Ski, Turtola 1:232**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Kommunstyrelsen är positiv till planändringen.

#### **Ärendebeskrivning**

Forest Land Svanstein begär i skrivelse 2013-02-27 om förhandsbesked för ändring i nuvarande detaljplan för Turtola 1:232.

Den nuvarande planen överensstämmer ej med verkligheten.

#### **Beslutsunderlag**

Skrivelse från Linus Rova 2013-02-27

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 42

### **Information**

### **Kommunstyrelsens beslut**

Informationerna föranleder inget beslut.

### **Ärendebeskrivning**

Ingemar Stenman informerar om den planerade bowlinghallen. 3 olika alternativ finns, utvärderas av tekniska enheten.

Ingemar Stenman informerar även om hur ärendet fortskrider med Luppiobergs anläggningen.

Roland Kemppainen informerar om socialnämndens verksamhet.

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 43

**Utgående avtal socialchef**

**Kommunstyrelsens beslut**

Ingånget anställningsavtal daterat 2009-06-05 sägs upp.

\_\_\_\_\_

Justerades sign

|

|

Utdragsbestyrkande

|



Ks § 44

### **Återrapportering av delegationsbeslut**

#### **Kommunstyrelsens beslut**

Återrapporterade delegationsbeslut läggs till handlingarna.

#### **Ärendebeskrivning**

Följande ärenden anmäls:

1. Förhandling enl MBL § 11 inom socialförvaltningen, vidaredelegation från socialchef till enhetschef
2. Tillfälliga tillstånd för servering av alkoholdrycker 2012-01-01—2012-12-31, kommunstyrelsens ordförande och Alkoholhandläggaren, Dnr 48/13
3. Kommunkort till kollektivtrafiken för elever 6-9 i kommunala skolor som inte har tillgång till Länstrafiken Norrbottens skolkort, Dnr 34/13
4. Bidrag till enskilda vatten- och avloppsanläggningar 2012-01-01 – 2012-12-31, projektingenjör Ingemar Stenman, Dnr 36/13
5. Vägbidrag till enskilda vägar med och utan statsbidrag 2012-01-01 – 2012-12-31, projektingenjör Ingemar Stenman, Dnr 35/13

---

Justerades sign

Utdragsbestyrkande



Ks § 45

### Delgivningar

1. Länsstyrelsen i Stockholms län, beslut 2013-02-25 – utbetalning av statsbidrag till kommunen, minoritetsspråkmedel
2. Länsstyrelsen Norrbotten, delutbetalning 2013-02-15 för projekt ”Gränslös samverkan i Övertorneå”
3. Energimarknadsinspektionen, beslut 2013-02-19 – Brobacken Nät AB meddelas nätkoncession
4. Luleå tekniska universitet – förstudie om Övertorneå kommun som testbädd för koldioxidkrediter från skogen
5. Högskoleförbundet Östra Norrbotten, protokoll från direktionmöte 2013-01-22
6. Verksamhetsrapport för konsumentvägledning, budget och skuldrådgivning 2012
7. Skrivelse från SPF Övertorneåbygden ang neddragningar inom kostverksamheten för pensionärerna
8. Länsstyrelsens beslut 2012-01-25 – länstransportplan för Norrbottens län 2010-2021, potter 2013
9. Trafikverkets beslut 2013-03-12 – utmärkning av platser på minoritetsspråk utmed väg BD 799 och BD 800, Ekfors Puostijärven Alapää i Ekfors

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande





Ks § 46

### Övriga frågor

Christina Snell Lumio (v) frågar om kommunens yttrande ang Pyhäjoki kärnkraft.

Roland Kemppainen svarar att förslaget till yttrande tas upp vid nästa kommunstyrelse möte 22 april 2013.

Tomas Kerttu (s) frågar om handläggningen av motionen om minnesmärke över järnvägsepoken.

Rolf Kummum svarar att kultur- och fritidsnämnden har uppdraget att kontakta Norrbottens Museum i ärendet.

\_\_\_\_\_

Justerades sign

Utdragsbestyrkande